ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 janvier 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les indemnités octroyées aux membres du conseil national de protection de la jeunesse", a donné le 1er février 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e januari 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vergoedingen toegekend aan de leden van de nationale raad voor jeugdbescherming", heeft de 1e februari 1966 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

Pour se conformer au texte de la loi, il faudrait remplacer le mot "octroyées" par le mot "allouées".

Article 1er.

Au dernier alinéa de cet article l'expression "travaux accessoires aux séances" n'est pas heureuse; il serait préférable de la remplacer par une expression plus précise.

Article 4.

L'article devrait être modifié de la même façon que l'article 16 du projet qui a fait l'objet de l'avis L. 9500:

"Le présent arrêté entre en vigueur en même temps que l'article 4 de la loi ... ".

Eu égard aux liens étroits qui existent entre le présent projet et le projet d'arrêté royal relatif au fonctionnement du conseil national de protection de la jeunes (L. 9500), il serait utile que ces deux projets soient fusionnés en un seul arrêté.

OPSCHRIFT.

Ter wille van de overeenstemming met de teks van de wet, vervange men in de Franse versie het woord "octroyées" door "allouées".

Artikel 1.

In het laatste lid van dit artikel zijn de woorden "het werk dat bij de vergaderingen behoort" niet welgekozen. Men gebruike hier een nauwkeurigere wending.

Artikel 4.

Het artikel zou moeten worden gewijzigd zoals artikel 16 van het ontwerp waarover advies L. 9500 is gegeven:

"Dit besluit treedt in werking op hetzelfde tijdstip als artikel 4 van de wet ...".

Wegens de nauwe samenhang van het onderhavige ontwerp met het ontwerp-koninklijk besluit betreffende de werkwijze van de nationale raad voor jeugdbescherming (L. 9500), ware het nuttig beide ontwerpen tot één besluit te verwerken.

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.